

Nora VIET

UFR L.L.S.H. - Dép. Français
UFR L.L.S.H. – IHRIM Clermont-Ferrand
29 Boulevard Gergovia (bureau 105)
63037 Clermont-Ferrand
courriel : Nora.VIET@univ-bpclermont.fr
téléphone : +33 4 73 34 65 27 (34 65 27)

Qualifications

Docteur en langue et littérature françaises
Qualifiée en 9^{ème} et en 10^{ème} section du CNU
Agrégée de Lettres Modernes
Ancienne élève de l'ENS Fontenay-St Cloud

Fonctions actuelles

Maître de conférences en langue et littérature du Moyen Âge et de la Renaissance à
l'Université Blaise Pascal
Membre de l'IHRIM-Clermont-Ferrand (UMR 5317)

Responsabilités administratives et scientifiques

Directrice des Relations internationales du Département de Lettres Modernes, Université
Blaise Pascal
Co-directrice du MASTER MEEF Lettres Modernes, Université Blaise Pascal
Membre du Jury des concours d'entrée aux ENS (Banque des Epreuves Littéraires)
Représentante suppléante au conseil de laboratoire de l'UMR 5317

Responsabilités éditoriales

Co-rédactrice de la revue *Réforme, Humanisme, Renaissance* (avec Trung Tran, à partir de
janvier 2017).

Directrice de deux séries aux éditions Classiques Garnier : « Perspectives européennes », dans
les collections « Textes de la Renaissance » et « Etudes et essais de la Renaissance »
(dir. Mireille Huchon)

Thèmes de recherche

- poésie des genres narratifs brefs entre Moyen Âge et Renaissance (nouvelle, fable, exemplum, facétie)
- traduction et circulation européenne du récit bref
- rhétorique et stylistique de la prose narrative
- bibliographie matérielle et mise en livre de la narration brève

Implication dans des projets scientifiques

- membre de l'Atelier XVI^e siècle de l'Université Paris-Sorbonne (dir. Mireille Huchon) (depuis 2003)
- membre du projet ANR-DFG « EUROLAB, *Dynamique des langues vernaculaires dans l'Europe de la Renaissance* », Université Lille (Elsa Kammerer), Ludwig-Maximilian Universität München (Jan-Dirk Müller), 2008-2013
- membre du projet ANR « *Histoire des traductions en langue française/HTLF* », Universités Paris-Sorbonne (Jean-Yves Masson), Tours (B. Banoun) et Nantes (Christine Lombez), 2009-2012
- membre du projet MSH « *Wende und Wandel : penser et dire le changement dans le monde germanique* », MSH Clermont-Ferrand, coord. Dana Martin, 2015-2017
- membre du projet MSH « FACEF », MSH Clermont-Ferrand, coord. Dominique Bertrand, 2012-2014
- membre du projet MSH « Dialogos », MSH de Clermont-Ferrand, coord. Sandrine Dubel, 2010-2014

Organisation de colloques et de journées d'études

- « *Innovation-Revolution : discours sur la nouveauté littéraire et artistique dans les pays germaniques* », journée d'études organisée dans le cadre du projet MSH « *Wende und Wandel : dire et penser le changement dans le monde germanique* », le 16 juin 2016, MSH, Clermont-Ferrand (avec Fanny Platelle)
- Journée franco-allemande de l'Atelier XVI^e (Université Paris-Sorbonne), organisée à la Staatsbibliothek de Berlin, le 25 mars 2015 (avec Elsa Kammerer, Daniele Maira, Bernd Renner)
- « Traduire le mot d'esprit : pour une géographie du rire à la Renaissance (1480-1610) », colloque international organisé dans le cadre de l'Atelier XVI^e siècle (Université Paris-Sorbonne), du programme FACEF (MSH de Clermont-Ferrand), de l'Atelier XVI^e siècle (Université Paris-Sorbonne) et du LABEX COMOD (Université de Lyon), les 9, 10, 11 octobre 2014
- « *Séductions de la fable, d'Ésope à La Fontaine* », Colloque organisé à l'Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, les 2 et 3 février 2012
- « *Traduction et littérature européenne à la Renaissance (1454-1559)* », Journée d'étude de l'Atelier XVI^e siècle, Université Paris-Sorbonne, 14 juin 2008

Publications d'ouvrages :

Direction d'ouvrages collectifs :

Séductions de la fable, d'Ésope à La Fontaine, dir. F. Calas et N. Viet, Paris, Classiques Garnier, 2014.

Paroles dégelées, Propos de l'Atelier XVI^e siècle, dir. I. Garnier, V.D. Le Flanchec, V. Montagne, A. Réach-Ngô, M.-Cl. Thomine, T. Tran, N. Viet, Paris, Classiques Garnier, 2016.

En préparation :

Traduire le mot d'esprit : pour une géographie à la Renaissance, dir. N. Viet, Paris, Classiques Garnier.

Monographie :

Décaméron et Caméron : les métamorphoses de la nouvelle entre Moyen Âge et Renaissance, Genève-Droz, à paraître.

Chapitres d'ouvrages :

- Contribution au volume *Fictions narratives en prose de l'âge baroque, Répertoire analytique ; Première partie (1585-1610)*, dir. F. Greiner, Paris, H. Champion, 2007.
- « Translation, normalisation, innovation : le façonnage de la langue dans la boutique d'Antoine Vérard », dans : *Imprimeurs et libraires de la Renaissance : le travail de la langue / Sprachpolitik der Drucker, Verleger und Buchhändler der Renaissance*, dir. Elsa Kammerer, Jan-Dirk Müller, Droz, 2015, p. 295-305.
- « La narration brève », *Histoire des traductions en langue française*, dir. Y. Chevrel et J.Y. Masson, vol. « XVe-XVIe siècles », dir. V. Duché, Paris, Verdier, 2015, p. 919-929.

Articles de revues, articles dans ouvrages collectifs et actes de colloque :

- « *Caméron, Décaméron, Heptaméron* : la genèse de l'*Heptaméron* au miroir des traductions françaises de Boccace », *Seizième Siècle*, n° 8, 2012, p. 287-302.
- « La fortune des morales finales dans les narrations brèves de la première Renaissance (1485-1536) : herméneutique et poétique des genres », *RHR (Renaissance, Humanisme, Réforme)*, n°77, décembre 2013, p. 113-129.
- « Un libraire parisien aux commandes : conception d'une trilogie narrative dans l'« atelier » d'Antoine Vérard » (Paris, 1485-1512) », *Créations d'atelier. L'éditeur et la fabrique de l'œuvre à la Renaissance*, dir. Anne Réach-Ngô, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 31-49.
- « *Mettre la main aux plaies incurables. Le pari de l'éloquence paradoxale dans le Discours de la servitude volontaire* », *Styles, genres, auteurs* n°14, dir. Karine Abiven et Hélène Biu, Paris, PUPS, 2014.
- « Le fablier sous presse : renouveau du genre ésope à l'ère incunable », *Séductions de la fable, d'Ésope à La Fontaine*, dir. F. Calas et N. Viet, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 153-175.
- « *Æsopus auctor pluralis. Partage de l'auctorialité dans les recueils ésopeques du Moyen Âge et de la première Renaissance* », *Le Fablier*, n°26, 2015, 41-52.

- « Une morale pour plaire ? *Docere et delectare* dans les recueils de récits brefs de l'ère incunable (1485-1521) », *Paroles dégelées, Propos de l'Atelier XVIe siècle*, éd. I. Garnier et alii, Classiques Garnier, 2016, p. 713-732.
- « Des *Cent nouvelles* à la *nouvelle* ? L'héritage du *Décameron* à la lumière des titres de recueils français (1462-1559) », Actes du colloque international « Boccace et la France », 24-26 octobre 2013, Université Sorbonne nouvelle-Paris III, dir. Philippe Guérin et Anne Robin, à paraître.
- « Les *motti* du *Décameron* sous la plume des traducteurs français (1485-1545) : prémices de la facétie humaniste en France », *Perspectives facétieuses*, D. Bertrand (dir.), Classiques Garnier, à paraître.
- « Das *Parangon de nouvelles* als Spiegel europäischer Novellenkunst. Zur Rezeptions- und Gattungsgeschichte der Novelle in der französischen Frührenaissance », actes du colloque international « *Schwanksammlungen im Frühneuzeitlichen Medienumbruch* », Bâle, 6-8 mars, 2014, Germanisch-Romanische Monatsschrift, à paraître.
- « Réinventer la nouvelle en 1559 : Boaistuau lecteur de Boccace », *La collection des histoires tragiques*, Actes du colloque international à Rouen, 12-13 février 2015, dir. Jean-Claude Arnould, Classiques Garnier, à paraître.
- « Les binômes synonymiques dans le *Parangon de nouvelles honnêtes et délectables* : un facteur d'acculturation du récit bref européen », *Mélanges en l'honneur du Professeur Jean Lecoq*, dir. Cl. La Charité, Chr. Gutbub, R. Menini, Paris, Classiques Garnier, à paraître.

Conférences et communications non publiées :

- « La traduction du *Décameron* dans l'histoire de la nouvelle française : modèle ou miroir ? », Colloque international *La traduction, un modificateur d'écriture*, 6-8 juin 2007 à Székesfehérvár (Ecole supérieure Kodolányi János), Hongrie.
- « Traductions et réception du *Décameron* à la Renaissance : état des lieux d'un malentendu international », Journée d'étude *Traduction et littérature européenne à la Renaissance (1454-1559)*, organisée par l'Atelier XVI^e siècle de l'Université Paris-Sorbonne, 14 juin 2008.
- « Petite fabrique de prose narrative française : la librairie d'Antoine Vérard, Paris, 1485-1512 », Séminaire Eurolab (projet ANR-DFG), 21-22 janvier 2011.
- « *siècle* », programme *Dialogos* MSH Clermont-Ferrand, 14 juin 2013.
- 59^e Congrès international de la Renaissance Society of America (RSA), San Diego, 1-3 avril 2013 : « Genre éditorial ou genre d'écrire ? Le "récit bref moralisé" à l'aube du XVI^e siècle », session « Pour une définition du genre éditorial à la Renaissance ».
- « De la *cornice* au dialogue : structure dialoguée de quelques recueils de nouvelles à la Renaissance », Séminaire « Dialogos, Le dialogue comme genre autonome de l'Antiquité au XXI^e ».
- 60^e Congrès international de la Renaissance Society of America (RSA), New-York, 27-29 mars 2014 : « Du pupitre au magasin : les procédés d'intitulation des premiers recueils de nouvelles français », Session « Intituler, penser, classer : de la constitution des genres éditoriaux à la Renaissance ».
- Conférence à Harvard University, « Tensions of image and text in the printed book (1480-1600) : Esopé à la Houghton », avec Anne Réach-Ngô et Trung Tran, Houghton Library, 24 mars 2014.
- « *Fable et facétie : L'hybridité générique des recueils narratifs à la Renaissance (1475-1532)* », Université Paris-Sorbonne, Séminaire du groupe de recherche « Facéties », dir. Louise Amazan, LABEX OBVIL de l'Université Paris-Sorbonne, 13 décembre 2014.
- « Philologie de la nouvelle renaissante. Regards croisés sur le récit bref entre France et Allemagne », Atelier franco-allemand sur la Renaissance européenne, coorganisé par l'Atelier XVI^e siècle et la Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin, 25 mars 2015.

- 61^e Congrès international de la Renaissance Society of America (RSA), « La fabrique de la nouvelle dans le *Parangon de nouvelles honnêtes et délectables* : Compilation, hybridation, invention générique », Berlin, 26-28 mars 2015.
- « Lecture comparée du portrait d'Eudémon dans le *Gargantua* de Rabelais et la *Geschichtklitterung* de Johann Fischart », *Rabelais und Fischart. Poetik, Traditionen, Rezeption/ Rabelais et Fischart. Poétique, traditions, réception*, Séminaire coorganisé par l'Université de Lille III (E. Kammerer), l'Université de Paris-Sorbonne (A.-P. Pouey-Mounou) et la Maximilian-Universität München (J.D. Müller, B. Kellner), 17-19 mai 2016.
- « Boccace et ses masques. Stratégies promotionnelles et figures d'auteur dans les premières éditions françaises de Boccace (1480-1560) », Séminaire *Etudes italiennes* coorganisé par l'ENS de Lyon (R. Descendre) et l'Université Lyon III (P. Girard), 17 octobre 2016.
- « Pour une philologie des genres narratifs à la Renaissance : La nouvelle et son intertexte décameronien », *Le dialogue des nouvelles*, Journée d'études organisée par L.M. Nunez et U. Heidmann, CLE, Université de Lausanne, 21 novembre 2016.